

25706

Östergötland

Landsmåls- och Folkminnesarkivet  
Uppsala

Tjärstads sn

Aggemark, Per. 1964.

4/8 64

11.11.75 frägel. M. 188 Vård och användning  
av vilda träd, buskar och örter på inägor.

19 bl. 42

21/8 66

Forts. av svar på frägel. M. 188

13 " "

Växnamn etc.  
för realkat.  
av AL 1976.



Vård och användning av vilda träd,  
buskar och örter på inägomark.

Östergötland  
Tjärstads s:n  
f.d. Kinda h:d

Var/Landsmålsarkivets frågelista N 188.

"Lindar dom hamlade de och sedan  
aspar dom brukade de <sup>ja</sup> hamla."

(Lindor som hamlades de, a spar  
aspar som brukats de a hamla). "De [där]  
lindarna i Hallsta ängar dom brukade  
<sup>ja</sup> hamla" (or de lindorna i Hallsta  
ängar som brukats de a hamla).

(Vfr.)

Men det var inte alla, som an-  
såg det lämpligt att hamla träden.

"Det var en gubbe, som kom (till en  
bonde) och <sup>berättade</sup> vilde hacka löv. 'Ja ska  
inte hugga ner träden, bara hamla

dom" (de var en gubbe, som kom  
a vilde hacka löv. 'Ja ska inte hugga  
ne' fräna <sup>barn</sup> hamla dom) sade han.

"Nej, det låter (s. låter) du bli (sade ägaren). Hugg



huvudet av dig, får du se hur det går." (na, da lats' que bhr̄. tung hūvst a a dāj, fa qm̄ sī hūm qd gār!)

"Äh det hörde jag <sup>aldrig</sup> ~~inte~~ talas om att de hämtrade. Det lövet det är inte fören." (äk de hōps ja älor tās̄ sīn, al d hāmbrds. dā lqvst de är mts fāra)

"Björkar och lönnar hämtrade de allt och askar med, men det var ju inte så bra tōv." (björkar a lönnar hāmbrds de allt a āsker mē mēn de va ju mts så brā tōv).

! [de] (VR)

"Hästarna brukade hacka äsplov åt." (hāsta brukt de haks āsplov āt). "Lövet utav gamla björkar var bäst. Se de unga björkarna hade beskt för. Se sådant där busklöv det var på beskt, så det är inte gärna." (lqvst mta gāmbs björkar va bēst. se de unga björkarna had bēskt fōv. se sant där busklōv dā va så bēskt, så de är mts)



jäms). "Sådana där björkar, som  
växte fort, på dikesrenar och så  
där, som skulle man inte hacka  
löv av." (Såna där björks som  
växte fort, på dikesrenar och  
så där där skulle man inte hacka  
löv av).

- "Sådlöv (-säl-) det var <sup>higade</sup> hägna efter  
(= pitjasta i) både får och kor." (Sådlöv  
det var de hägna ätor ba får och  
kor).

"Ehven han var nog bra. Det vart  
hett av den, men han var så segbrunnen,  
och han fick lov att vara väl torr."  
(Ehven han var nog bra. De vart  
hett av den, men han var så seg-  
brunnen, och han fick lov att vara  
väl för torr).

"Sådan skulle de ju hugga stäv. De  
klöv sönder det. De gjorde tunnor och  
kuttingar (= små kaggas) utav de där."

(Sådan skulle de ju hugga stäv. De klöv



sons f. de gods tünor a küntrö  
nita d. dör).

4.

"Det barkade de dom och sedan hacka  
de barken och sålde till garverierne.  
Det hade de karingar att sita och hacka  
den där fjocka ekbarken i tärningar"  
(de barkto de dom a sån häls  
barkon a sålde te garveria (!)  
de hade de järns te sita a häls  
den där zaks ekbarkon i tärningar).

[saka]

"Det fick de sita och hacka bark." (de  
fick de sita a haks bark).

"Det var särskilda karlar som högg stäv.  
Det var inte för vem som helst att slå sig  
an med (= ge sig på, ta itu med)." (de var  
särskilda (!) kärs, som högg stäv.  
de var inte för vem som helst  
te slå på sin mä).

"De barkade, vartefter de tog mer (= fällev)  
clom (chama). Det rensade de av (= avveckl,  
tog bort) de mesta chama." (de barkades  
varats de to né dom. de rensats de a



de mästas (korra), när det blev sådan  
efterfrågan på stäv. Det var, innan  
medel. var helt ruten.

"De flängde av barken, så det fick väl  
lov att vara, kan jag tro, när det var  
lite i saven." (de flängdes av barken  
så de fick lo lov att vara - kan 'a tro,  
~~na~~ na de väl fick i saven).

"Det var olika längder" (de var olika  
längder) avpassade efter olika storlekar  
på laggkärlen. "De fick lov att vara  
lite tillryckade," (de fick lov att vara lite  
tillryckade).

[på stävämne-  
na]

"Det här vardags (d.v.s. laggkärl, som  
dagligen användes i hushållet), byttor och  
baljor, det gjorde de utav gran och  
tall. Men det höll inte länge. Ja, om  
de kunde få tag i utav tall det som  
var tyngt (d.v.s. p<sup>u</sup>, k<sup>u</sup>dd<sup>u</sup>) det höll  
allt, men det var de inte så många med."  
(de har vådas, byttor att baljor de gjorde  
de utav gran att tall. men de höll



mycket långt. ja, som du kanske får läsa 6.  
i minsta täl då som var tyvärr då  
hållt allt, men då var det inte så  
någon vid).

Det var en som hette Sandström,  
som köpte upp ekarna här ikring.  
Och han skickade väl av med det  
någonstans. jag vet inte, var han  
skickade det. (Då var en som hette  
Sanderström som köpte upp ekarna  
här ikring, och han fick till en  
mycket någonstans. ja vet inte, var  
han fick till).

"Till ekarna (ekarna) till vagnen fick de  
väl ~~var~~ lov att ha eke (ektra, ektra)  
(te eka te vagnen fick de lov  
te ha eke).

"Och på senare tiden skulle de ha  
eke till golv i svinkhus och stall, för  
det höll bättre. (Och på senare tiden  
skulle de ha eke till golv i svin-  
hus och stall, för det höll bättre).



"Le Alfred Nilsson (en bonde i Sönderby) han skulle ha ett till allting. Ekoken kallade de honom för det." (se alfrs nilsa han skulle ha ett te allting. ekohsson kallas de'n för det)

Använde man ekvirket till möbler? "Inte det tror jag de hade till möbler. Det var al, som var så på modet till möbler (mån meddel. var ung). Men det höll ju inte mått. Det hållde (= drogde) inte länge, förrän det var maskätet, så det var som tröss (= små smulat trä) alltihop." (mås de tror 'a de hådd te möbler. de var al som var så på modet te möbler. man de höllt mits nät. de ts qs mits läng, förrän de var maskätet, så de var som tröss alltihop).

"Till ändarna på båtarna har de kanske ek, men själva bräderna det är nog inte ek." (te ona på båta (roddbåtar) ha qr kämp ek, man själv trära (= borden) de är nog mits ek).



"De brukade fodra svinen med ällan"  
(de brukade föda svina med äta).  
Ällonen (älåna, vnt. n.).

"Vi har ett par chac här på vår tomt.  
De har växt fort, tycker jag. Men någon  
gammal ek har vi inte här." (vi har  
ett par äcker här på vår tomt. De ha  
växss fört tycker 'a. men när gammal  
ek här vi inte här)

"Den där eken vid Labbenmäla hon var  
gammal, när vi kom hit för sjätte  
år sedan." (den där eka vid Labbenmäla  
hon var gammal när vi kom hit för  
sjätte år sedan). Och en lind hade de med  
(vid Labbenmäla\*, granngården till Nyhagen). Hon  
var gammal förskräckligt, men den  
hon blåste sönder i fjol vinter. Nest  
(= nästan) halva var det väl, som kom  
ner och låg på backen. De hade  
bänkar uppe i den där linden. (a  
e lín här de må. hon var gammal

fr s. 17!

\*/Sj på  
grannplanen  
utan i vnt  
likt ängs-  
parti alldeles  
utanför den  
inlånade gir-  
den (tomten?).



pojkar och flickor; man där har blott  
sömn i fjol vintor. mest häls  
vår de ls som kām nēr ā lā på  
båken. de had bärkes spī den  
de fina).

"För då var det så viktigt, att de  
skulle ha en ask mitt på gården  
- en rundel /meddel. menade tvöligen, att  
det var en gräsbädd rundel mitt på gården och  
att asken planterades i dess mitt. Och där  
(askarna) ympade de och vände kvistarna  
neråt, så de växte ner, så det var som  
en berrä. Och det hade de bänkar inunda  
och ett bord i mitten. Det (trädet) skulle  
vara ask." /för då var det så viktigt  
att de skulle ha en ask mitt på  
gården - en rundel. och där ympade de  
och vände kvistarna neråt, så de  
växte ner på de växt från en bädd.  
och de had en bärkes - minner  
och ett bäl i mitten (runt stammen). de  
skulle vara ask).



"Vid Kullen (meddel: i prästhem i  
Lonebo by) hade vi gamla askar  
och lönnar. (De kullen hade vi  
gamla askar & lönnar), vilka  
delvis står kvar än i dag (sommar 1964),  
dels på ömse sidor om grunden ut mot  
landsvägen, den på gårdsplanen.

"Jag har allt hört talas om väd-  
trä, men jag kan inte minns, att  
de har haft några här (i byn), (ja  
har allt hört talas om vädträ, men  
ja kan inte minns, att de har haft  
någon här).

"Vid Lötten (ett torpställe ej långt från  
sjön Rön i Tjärstad skogsbygd) där hade de en  
fläderbuske, men det fanns ingen här  
i närheten, som hade någon sådan buske."  
(De Lötten där hade de en fläderbuske,  
men det fanns ingen här i närheten  
som hade någon sådan buske).

"De kokte fläder att baka brödsvar



(= förkyllning) med. Det plockade de nog  
och förkade de som ville ha sådant.  
Blommorna var det de köpte, "för  
kårets frädsfe te boks brösträck  
mä. de plätts de nog a tårts  
de som vls här sånt. Blåmossa  
vår da de köpts).

Thamma hon köpte välling på lite  
mjöl och mjölk, och så hade hon talgi.  
Och det skulle vi dricka varmt och gå  
och lägga oss och hölja på oss, men  
det var vi inte hägna efter (= förtjusta)  
/mamma ha köpts välmz på lufs  
mjöl a mjölk, a så had ha talgi.  
a de skulle vi dricks varmt a gå a  
lägg oss a hölja på oss, men  
da va vi inte hägna efter).

"Malört (= malört) det fanns vid Kullen  
förr, växte fullt i buskarna. Och det  
var så beskt så. Det pröade sig och  
växte var som allt i buskarna och  
snåren i trädgården. /malört de fanns



12.  
ve künlon för, växsts frukt & buska,  
a da va på bēsket så. da frōds sa  
a växsts vä' p'm hēlet & buska a  
snāra & trāgan). "Mamma hon  
skär av de där stånden och torhade och  
lade i garderoben. Det fridde (= friade)  
mot mōtt (= mål), trōds hon. Men det  
trōds jag sedan, att det blidde mōtt  
utav det där. Men det tror jag dä inte.  
Men inte tror jag det fridde så väst  
när man hade en hopar gamla ullna  
kläder (= yllekläder) inne om pōmrarna.  
Mamma ho skär a de där stāna  
a trōkts a hād & gadsrāben. De  
frids mot māt, trōds ho, man de  
hōgs ja sän, at de sän, at de  
blids māt utav de där. man de  
tror 'a da inte. man inte tror 'a  
de frids så väst yās en hād  
en hopar gamla ullna klär  
ino om pōmrarna).

"Vi var så tēta at (= ledar pī, trōta) māt-



örten, men vi fick inte rota ut den" (vi  
 va sa l<sup>ts</sup> at m<sup>ä</sup>l<sup>ö</sup>ft<sup>en</sup>, man n<sup>o</sup> f<sup>o</sup>ll  
 inte r<sup>o</sup>t<sup>o</sup> ut en).

Användes m<sup>ä</sup>l<sup>ö</sup>ft<sup>en</sup> till att driva in b<sup>i</sup>n i kupan,  
 då de svärmade? "Nej, det var kassöf  
 (= älggräs?) vi brukade leta r<sup>ö</sup>t<sup>o</sup> p<sup>å</sup> och  
 guida kuporna med, när b<sup>i</sup>n  
 svärmade. Vi brukade mest p<sup>å</sup>ta ta  
 bladen och bälarna (= stjälkarna) med.  
 Blommor brukade inte p<sup>å</sup>ta vara några,  
 när b<sup>i</sup>n svärmade. Det var mest  
 vid midsommartiden." /na de va  
 k<sup>ä</sup>s<sup>ö</sup>f v<sup>o</sup> brukts leta r<sup>ö</sup>t<sup>o</sup> p<sup>å</sup> a g<sup>u</sup>i  
 k<sup>u</sup>p<sup>o</sup>ra m<sup>ö</sup>, när b<sup>i</sup>n svärmds. v<sup>o</sup>  
 brukts m<sup>ä</sup>st a ta bl<sup>å</sup>na a b<sup>ö</sup>ka  
 m<sup>ö</sup>. bl<sup>ö</sup>mmor brukts inte a v<sup>ä</sup>  
 när, när b<sup>i</sup>n svärmds. de v<sup>ä</sup>  
 m<sup>ä</sup>st v<sup>o</sup> m<sup>ö</sup>ss<sup>o</sup>ft<sup>in</sup>).

Vilka trädslag användes till alléträd?  
 "Det var ju mest almar och lind,  
 ja, lönnar och askar har de allt  
 haft med, men de är inte så bra. Lönnar



de skräpar ju så dant (= så förfärligt),  
både när de blommar och när löven  
faller av." (de va ju mest åt mer  
å tin, ja, löver a äster tå  
de ält' hätt mæ man de a int sa  
~~de~~ brå. Lövs de skräpar ju så  
dant, ~~va~~ ba na de blommar a na löva  
fäls a).

"Stora säddar (= sålgträd) det finns  
knappast." (stors sädd de finns knappst).

"Till smörbytor ville de - gärna ha sädde  
(= sålgvirke) de här gamla laggaregubbarna.  
De det bliddo ingentav det träl." (te  
smörbytor vels de gärs tå sädd  
de här gamla laggaregubba. m  
de bliddo mæn smät a de träl)

\* [smak]

"Benvéd det har jag ält hört talas om,  
men jag vet inte vad det är." (benvé de  
har 'a ält' hett fäls sin, mæn  
ja vet int va de ä)

Barberisbär (= berberis) (barberisbär). Nu  
har de det vist till häckar, men förr



ett tag skulle de ju rota ut dom, för det  
skulle bli rost på säden utav dom,  
sade de." / nu här är 't vist te häls,  
man för et tag skulle de ju rota  
ut dom, för då skulle bli rost på  
på säa utav dom, så de).

"Je förr di skulle de raske bort alla  
enbuskar, när de skulle ha bet  
åt djuren. Men nu kvistar de opp dom  
och är så rädda om dom." / nu för de  
skulle de raske bort äls enbuskes  
na för skulle ha bet åt gåvra. men  
nu kvistar de opp dom a a så räds  
om dom). — "Äne det är segt och starkt.  
De brukade [att] vilja ha enbuskar till  
staver (när man lagnade gårdsgården). Enstavvar  
de var så vida ~~te~~ präktiga (så mildigt bra;  
'vida' är en rent fristärkelsesord i dial.)" (ens de a  
sekt a starkt. de brukats a vil ha  
enbuskes te stavar (am.; h. kollektivt). Enstavvar  
de va så ~~vida~~ vida präktiga).

Hagtom förkom ej förr i bygd.



När de laggade, då gjorde de banden  
 utar hasselpäkar; de bandade med  
hasselpäkar. (na dr laggods, da  
 gods de båna uta hagspäkar; de bänd  
 na hagspäkar). Även utant hasselbuskar  
 (hagsbuskar, h, pl, m.) hörde jag meddel. an.  
 vända. Plockning av hasselnötter förekom i  
 någon större omfattning. "Ibland då  
 var det snö och lusa (tränga sig fram  
 mellan barkarna) och iverigt leta (eftersom)  
 nötter var man kunde. Det var aldrig  
 så gott om dem." (ibland då va de  
 de snö a luss alyt iöter, vär en  
 Kuins. de va alor så gott om dem).

"Hägg de växer allt vill i kårssåk  
 (kärmark) och mossar. De tuktar så  
 skarpt de där vilda. (Häg de växer  
 allt vill i försök a moss. de  
 luktas sa skarpt de där vils).

"Kungsbar (måbar?) de var som vinbar  
 men de smakade ingenting." (Kungsbar  
 dr va som vinbar, men de smäktas



inömt).  
 - "Nysen det plockade man på höstarna.  
 de växte som de ville." (nyspa da phäcks  
 on pa 'hōsta. de växsts som d vils)

"Det fanns oelträd. Det fanns en  
 stor oel i stenrös (= sturöse) här ute  
 vid Läbbemåla" (då fanns ökselträd,  
 de fanns e stōr öksel. et stēnrōr  
 här ute ve läbbemāla). Oelbären kallade  
oelon (öksla, ösig o. pl, u.). "Ibland åt  
 man dom råa. Det var bra stora klasar.  
 De var goda när de var mogna. Och  
 ibland lade de dom på glöderna, så  
 de fräste lite." (iblain åt ~~dom~~ on dom rās.  
 de va brā stōra kläss. de va gōs,  
 na dē va mögns. ā iblain lā de om  
 pa ghōra så d frästa lils)

"Vi hade 'allt en pöppel här och hon  
 slo sig an (ung. = bredde ut sig) 'så fröskä-  
 ligt. Men hon gao <sup>utvecklades</sup> sig mer;  
 ännu, så den gjorde vi oss av med.  
 Se det slog opp ifrån <sup>roarna</sup> se så dant." (vi hād

fr s. 8!







äppla de fins g<sup>o</sup>t sm. där utma sön  
 ner ve sörgar där fans de g<sup>o</sup>t sm  
 viläp<sup>l</sup>sr). "Det brukade vi plöcka  
 hem (meddel. och lemmes systrar, när de bodde i  
 föräldrakammret Kullen i Lönby) och lade  
 opp dom på bodvinden, så de tjälades  
 (dial: s vanliga ord för (förfrysas), så de var som  
 stenar. Sedan tog vi mer dom och lade dom  
 på spiselhallen att l<sup>e</sup>na opp, och sedan  
 åt vi dom." (de brukte vi plöcka hem  
 a la sp på bövern (!), så de zæd<sup>e</sup>s,  
 så de var som stens. sedan tog vi mer  
 dom a la dom på spisselhåla te  
 lens sp, a sedan åt vi dom).

Meddelare: Fru Hilma Isaksson, född i  
 Nyhagen, Tjärstad, född 1874 i Västra Eneby,  
 men redan vid tidiga år inflyttad till Tjärstad  
 och sedan bosatt där.

Uppptecknat i juni 1964 av  
 Per Aggemark



Vård och användning av vilda träd, buskar  
och örter på inägomark.

Östergötland  
 Tjärstad s:n  
 Kinda l:ld

Fortsättning av svar på Landsmålsarkivets fol.  
 Nr 188. Större delen av fol. brev. 1964.

N. Kinda kommun

Vilda vinbär (vils vinbär) förekom  
 inte i hagen. Tog man vara på dem?  
 "Inte annat (än) om man stoppade  
 dem i munnen. (inte ans om en  
 stöpts dem i munnen). "De röda  
 de var ju sura förstås, men  
 de svarta de var ju inte sura men  
 de var inte goda; det har jag aldrig  
 tyckt." / de rösa de var ju sura  
 förstås, men de svarta de  
 var ju inte sura, men - de var  
 inte goda; det har jag aldrig  
 tyckt).  
 "Timjan det kunde jag ta om att  
 de hade till korvlagda, mejran  
 (=mejrän) och timjan. Men jag har aldrig



använt det. Vålex det vilde (= vilt)?  
 Det vet jag aldrig, att jag har sett  
 någon gång. (tintyan de hörs ja  
 tåross om, att de hårdt te körkryds  
 mågra å tintyan. man ja  
 har ältre använt st. välss de  
 vil? de vet ja ältre, att ja ha git  
 när gång)

"Baldersträ" det vätte vist på åkrarna  
 ibland. Prästkragars var vist var-  
 dagsmammet på dom, fast de var  
 små de där (= pastor s. prästkrags) (bälldzbrä  
 de välss vist på åkra ibland.  
 prästkrags va vist vådasmammet  
 på dom, fast de va små de där).

"Prästkragar det sade de just inte  
 förr än (= utan) det var prästnackar"  
 (prästkrags de så de just inte  
 för, en de va prästnäck).

"Kammarblommor det var mest  
 som en ogräs. de vätte ibland sad mest  
 som stora buskar." (kåmsrblommor



de va mest som et ogræs. de  
vækste iblan så mest som  
større bær). Troligen avig meddel.  
uånnomill.

"Björnbär det växte just inte här. Björn-  
hallon kallade de den." / björnbä  
de växte just inte här. Björnhåla  
kallade de den.

"Blodrot, jaa, det grov de opp och hade  
till medicin, när korna fick rödjukan.  
Rötterna var knosiga mest som  
ingefära. Det skulle koka ihop,  
så det vart bara lite gränd. Mamma  
hon brukade allt att samla sådant där  
och förkade och hade till medicin."

/ bräroröt, jaa, de grov de opp a hade  
te medicin, när korna fick rödjuka.  
rötterna va knosiga mest som  
ingefära. de skulle koka ihop,  
så de vart bara lite gränd. Mamma  
ho brukat allt a samlat sant  
där a förkade a hade te medicin)



"Fingerborgsblommor det har de här  
trädgården. Det blir på ängsligt  
/ = friskräckligt, rygligt / med frön i de där  
fingerborgarna. De fröar sig själva.  
Fingerborgsblommor de har de här i trädgården.  
de blir på ängsligt med frön i de  
där fingerborgarna. de fröar på (sälva).  
'jungfruhattar' kände inte medel. tid men  
däremot en sorts malva, som kallades  
'jungfruhattar'. Den växer vild uteslutar  
dikesrenar, särskilt på grus- och sand-  
jord men brukade också för användas  
som prydnadsväxt. 'jungfruhattar'  
sade de att de hette, men vi vi kallade  
dem körsbärblommor. Vi var så  
letta att (= leda, trötta på) dem. (jungfru-  
hatts på de att de hette, men vi vi  
kallade dem körsbärblommor. vi var  
så letta att dem). "Se i min barn-  
dom då städade de inte med mycket  
blommor i kring väggarna. (se i  
min barndom då städade de inte



med mjölks blömmor (kross vägora).  
 Det var mest dessa 'krossblommor', "och så  
 rosor hade de, men de kallade dem  
provinscher (=provinsrosor). De var inte  
impade (=ympade) de där, än (äntan) de  
 kom op direkt. Nu så 'har de inte  
änne (=annat än) impade, "I det är ju  
rosor det." (a så rosor hade de, men  
 de kallas dem provinscher, de va  
 inte impade de där, en de kom  
op direkt, nu så 'har de inte  
ännu impade, se de ä ju rösa  
 de).

Malört (malört, obeg, m.). "Och så  
 var det <sup>en</sup> sort som - var smärlikt, men  
 det luktade inte, det var gräbörden"  
 (a så va de en sort som smärlikt,  
 men de luktades - inte, de va  
gräbör). "I malört det tog de in  
 och torturade, de skulle fria för mot  
 (=skydda mot mal). "se malört de  
 to de in a torturats, de skulle fri



för mat).

"Kumning (= kummin) det hade vi mycket förr. Jag brukade ha att lägga ibland rödbetorna och när jag <sup>4</sup> ~~ortade~~ ortade (= kumning) de hade vi mycket förr. Jag brukar ha't te laga röd-  
röbetor a när 'a östads).

"Kumning och fänkål det hade de tus brödkryddor. Fänkål det var väl utländskt. Jag har aldrig tyckt om den kryddan." (= kumning a fänkål de hade de te brödkryddor. fänkål de va te utländskt. ja har älsk tyckt om den krydda) (kullivor) "det var y<sup>4</sup>pläggor; det var det gamla namnet. Och gökbyxor kullade de dem med." (= de va y<sup>4</sup>pläggor; de va de gamla a namnet. a gökbyxor kullade de dem med.)

Hallon (= hälla, ob. c. pl. n.). "Där korna går, där blir nya hallon. De



äter upp de där små plantorna.  
Men nu får naga kreatur gå i skogen,  
och då blir det ju så mycket hallo!  
/ där kåra gå där blir naga  
håla. De äter upp de där små  
plantorna. men nu får naga  
kreatur gå i skogen, & då bli'  
ga ju så my' håla).

Hundkal (<sup>hundkal</sup> hunkäl, m<sup>A</sup>) = hundkäl.  
"Vi brukade skära av det och torke  
det, med <sup>med</sup> det var färskt. Och då var  
det bra foder av det. Vi hade mycket  
hundkal här. När vi gjorde buketter,  
då tyckte vi det var så fint med  
hundkalblommor i." / vi brukade &  
Joss ä't & torkes't ma da va  
färskt. & da var ga brai för ä't.  
vi hads myks hunkäls här.  
när vi go ga buketter ga tykte  
vi de va så pät ma hunkälss-  
blömmor i. "Det första som sticker  
opp om vären, så är det hundkaxen."



1 da f8qf2 som stikker 8p om v8ra 27 8.  
sa a da h8nk8hssn).

'Kirsch8l' kallas i m8let kers  
(z8q, 8v. utt8let z8q, m.). "Kers det 8r  
8n ogr8s. Det 8r n8t l8t 8n r8ta ut.  
De 8r mest (= m8stan), som h8nk8x  
(i utt8ndet)" (z8q d8 8 et 8gr8s. d8  
8 m8 l8t 8 r8t8 ut. d8 8 m8st  
som h8nk88s).

"K88f8tt8 det var b8ttiga (= tidiga)  
blommor." (k88f8tt8 d8 var b8ttiga  
blommor).

Tj8rblommor 8c var bladdiga (= kladdiga)  
p8 sk8ften. (Tj8rbl8mm8 d8 var  
bl8diga p8 sk8ft8). D8remot k8nd8  
medel. 8 till k8lleks8rt, fast8n j8g fr8v8tte  
beskriva den s8 tydligt j8g kunde.

"N8s sort8rs blommor och n8s blommor  
8v var sort8n i n8s h8gar skulle de  
plock8 p8 midsomm8ra8ft8n." (n8s  
88f8q bl8mm8r 8 n8s bl8mm8r 8 v8  
88ft8n 8 n8s h8g8 skulle de p888s



pa mäsomsråften).

"Libstika det hade de till medicin, men jag har aldrig sett det. (libstika de hade de till medicin, men de har äter till st).

"Skvackra (= skvattram) det växer i mossen. Det luktar så illa. (skvackra de växer i mossen. De luktar så illa).

"Mjölkstikl det växte ibland på den, ibland havren, och det var allt i trädgårdsländerna med. Dom fick man hålla efter. (mjölkstikl de växte ibland på den, ibland havren, och de var allt i trädgårdsländerna med. Dom fick man hålla efter (mjölkstiklarna). De användes i till spenat.

"Ärnässlor (s. aksis förkom i trädgårdsländerna) den kunde man rycka upp med rötterna. De blir inte så höga som de andra nässlorna. (ärnässlor som kunde man rycka upp med rötterna. de blir



into så högt som de ännu närliggande 29 10.

Svalört kallade man: "Välleten för  
lunkor / lunkor, pl.). "Det kom upp  
runda blad biten (= tidigt, på våren,  
och det blidde små gula blommor  
som stjärnor. Det kolkte vi spenat av,"  
(da kam sp runda blå biten på  
våra a de blids små gula & blommor  
som stjärnor, da kolkte vi spenat a).

"Hällen (= svinnmållan) den tog de, när  
han var mjält och kolkte spenat av.  
Och sedan ~~kolkade~~ <sup>högade</sup> vi (måll) åt grisarna  
och de var så hagna efter (= förtjusta  
i) den, och honsen med. (mållan  
den tö de, när han var mjält  
a kolkte spenat a, a sen kolkte  
vi åt grisarna, a de, var så hagna  
åt den, a honsa med).

"Vässlor det skär vi och lorkade i  
strugga (t.ex. på loken). Och man fick  
lov att skära dem när de var torra.  
Se var de våta, då blidde de svarta.



Det var hönserna på tokarna efter.  
 (nästa de skär vi a torrt i  
 skingra. a en frukost a försom,  
 na de va förs. se va de vats, da  
 breds de svafs. da va hönserna på  
 tokarna äter). De ät dem torra på  
 vintern. Men så länge de står på  
 roten, äter de dem inte. (men så  
~~lång~~ de står på rota, äter de  
 dem inte). Det kunde man se i meddel:  
 hönsgård, där det fanns gott om näslor.

"Pepparrot den odlade de. Vid Kullen  
 (meddel: frialdalen i Lönabo by) finns det mycket.  
 Vi har allt tagit upp hit (till Nyhagen),  
 men hon vill sig inte här. (pepparrot  
 den odlade de. ve kullen finns  
 de mycket. vi har allt tagit upp hit,  
 men hon vil se inte här).

"Renfan (diat: namn på rölleka) det finns.  
 Det vet jag inte de använde till något,  
 än (=utan) det är väl ibland gräset."  
 (renfan de finns. de vet ja inte



de används te mät, an de a  
 ls rblan grässt).

"Turbillor (= syra, ängsyra i fötterna), ja,  
 vad är det de har det till? De kallade  
 varandra för turbillor, när de var orams  
 barnningarna. Turbillor och rabarber-  
bälar (= rabarberstjälkar) brukade de gå och  
tugga på en del." (surbilar, ja, va  
 a da de hå dä tē? de hå lā var-  
 ännu för qu**irbilā ya de vat āsāms,  
 bāyūnā. su**irbilā a rabāstōr-  
 bōhō brukats de gå a tūgā pā  
 en del).****

"Stickelbär, sådana där små, raggiga,  
 det är vilda (kru**sbär. Se dom bli det  
 inte mjōldag pā." (stik**el**bär, same  
 da små, raggiga da a vils bär.  
 n, dōm bli dä mts mjōdāg pā).**

"Täklök. Vi hade allt på kat**lart**äket  
 men de har gātē ut sig. Dom hade  
 man vil bara är se på." (t**ä**kl**ö**k  
 v**h** hād āll pā gāl**ä**t**ä**ket, men de****



har g<sup>a</sup>t m<sup>i</sup>t (!) s<sup>a</sup>, d<sup>ö</sup>m h<sup>a</sup>d<sup>ö</sup>n  
l<sup>ö</sup> b<sup>a</sup>ss t<sup>e</sup> s<sup>i</sup> p<sup>a</sup>).

32 15.

Meddelare: Fru Hilma Isaksson, Nyhagen,  
Tjärstad, född 1874 i V. Sueby men vid tidiga år  
inflyttad till Tjärstad och sedan borat där.

Upptecknat i augusti 1966 av

Per Aggemark